

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ГАРМОНИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЕ ОПИСАНИЯ И КОДИРОВАНИЯ ТОВАРОВ

(совершено в Брюсселе 14 июня 1983 г.)

Преамбула

Договаривающиеся Стороны настоящей Конвенции, разработанной под руководством Совета таможенного сотрудничества, желая содействовать международной торговле, желая упростить сбор, сопоставление и анализ статистических данных, в особенности относящихся к международной торговле,

желая уменьшить расходы, вызываемые повторным описанием, классификацией и кодированием товаров при их переходе из одной системы классификации в другую в процессе международной торговли, и способствовать стандартизации внешнеторговой документации и передаче статистических данных,

принимая во внимание, что изменения в технологии производства товаров и структуре международной торговли обуславливают необходимость внесения существенных изменений в Конвенцию о Номенклатуре для классификации товаров в таможенных тарифах, заключенную в Брюсселе 15 декабря 1950 г.,

учитывая также, что требуемая правительствами и торговыми кругами степень детализации для использования в таможенных и статистических целях вышла за рамки того, что предусматривается Номенклатурой, прилагаемой к вышеупомянутой Конвенции,

признавая важность точных и сопоставимых данных для ведения международных торговых переговоров,

считая, что Гармонизированную систему целесообразно использовать для транспортных тарифов и статистики грузоперевозок различными видами транспорта,

учитывая, что Гармонизированная система предназначена для возможно более широкого использования в других системах описания и кодирования товаров,

принимая во внимание, что Гармонизированная система призвана способствовать установлению возможно более тесной взаимосвязи между статистикой внешней торговли и статистикой производства,

считая, что между Гармонизированной системой и Стандартной международной торговой классификацией (СМТК) Организации Объединенных Наций должна быть сохранена тесная взаимосвязь,

считая желательным удовлетворение указанных выше потребностей посредством применения комбинированной тарифно - статистической номенклатуры, пригодной для использования заинтересованными участниками, связанными с международной торговлей,

признавая важность учета в Гармонизированной системе изменений в технологии производства товаров или структуре международной торговли, принимая во внимание работу, проделанную в этой области Комитетом по Гармонизированной системе, созданным Советом таможенного сотрудничества,

считая, что поскольку указанная выше Конвенция о Номенклатуре оказалась эффективным инструментом для достижения некоторых из этих целей, то самым лучшим средством для достижения желаемых результатов является заключение новой международной конвенции,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

В целях настоящей Конвенции:

а) "Гармонизированная система описания и кодирования товаров", именуемая в дальнейшем "Гармонизированная система", означает Номенклатуру, включающую в себя товарные позиции, субпозиции и относящиеся к ним цифровые коды, примечания к разделам, группам и субпозициям, а также Основные правила интерпретации Гармонизированной системы, приведенные в Приложении к настоящей Конвенции;

б) "таможенно - тарифная номенклатура" означает номенклатуру, принятую в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны для взимания таможенных пошлин при ввозе товаров;

с) "статистические номенклатуры" означают товарные номенклатуры, принятые Договаривающейся Стороной для сбора статистических данных о ввозе и вывозе товаров;

д) "комбинированная тарифно - статистическая номенклатура" означает номенклатуру, объединяющую таможенно - тарифную и статистические номенклатуры, которую в соответствии со своим законодательством Договаривающаяся Сторона требует использовать при декларировании ввозимых товаров;

е) "Конвенция о создании Совета" означает Конвенцию о создании Совета таможенного сотрудничества, заключенную в Брюсселе 15 декабря 1950 г.;

ф) "Совет" означает Совет таможенного сотрудничества, упоминаемый в пункте (е) настоящей статьи;

г) "Генеральный секретарь" означает Генерального секретаря Совета;

h) "ратификация" означает собственно ратификацию, принятие или одобрение.

Статья 2

Приложение

Приложение к настоящей Конвенции является ее неотъемлемой частью, и любая ссылка на эту Конвенцию равно означает и ссылку на это приложение.

Статья 3

Обязательства Договаривающихся Сторон

1. С учетом исключений, перечисленных в статье 4:

а) каждая Договаривающаяся Сторона настоящей Конвенции обязуется, за исключением случаев применения положений подпункта (с) настоящего пункта, что ее таможенно - тарифная и статистические номенклатуры будут соответствовать Гармонизированной системе с момента вступления настоящей Конвенции в силу по отношению к этой Договаривающейся Стороне. Тем самым она обязуется по отношению к своим таможенно - тарифной и статистическим номенклатурам:

i) использовать все товарные позиции и субпозиции Гармонизированной системы, а также относящиеся к ним цифровые коды без каких-либо дополнений или изменений;

ii) применять основные правила интерпретации Гармонизированной системы, а также все примечания к разделам, группам, товарным позициям и субпозициям и не изменять содержания разделов, групп, товарных позиций или субпозиций Гармонизированной системы;

iii) соблюдать порядок кодирования, принятый в Гармонизированной системе;

б) каждая Договаривающаяся Сторона будет также публиковать свои статистические данные по ввозу и вывозу товаров в соответствии с шестизначным кодом Гармонизированной системы или, по желанию Договаривающейся Стороны, на более глубоком уровне классификации, если ограничение таких публикаций не вызывается особыми случаями, как, например, сохранение коммерческой тайны или ненанесение ущерба интересам государственной безопасности;

с) ничто в настоящей статье не обязывает Договаривающуюся Сторону использовать субпозиции Гармонизированной системы в своей таможенно - тарифной номенклатуре при условии, что его комбинированная тарифно - статистическая номенклатура соответствует требованиям, указанным в подпунктах (а) (i), (а) (ii) и (а) (iii).

2. В соответствии с требованиями подпункта (а) пункта 1 настоящей статьи каждая Договаривающаяся Сторона может вносить в текст такие изменения, которые она сочтет необходимыми для того, чтобы положения Гармонизированной системы были закреплены в ее национальном законодательстве.

3. Ничто в настоящей статье не запрещает Договаривающейся Стороне создавать в своих таможенно - тарифной или статистических номенклатурах

подразделы для более глубокой классификации товаров, чем в Гармонизированной системе, при условии, что любые такие подразделы будут дополнены и кодированы сверх шестизначного цифрового кода, приведенного в Приложении к настоящей Конвенции.

Статья 4

Частичное применение развивающимися странами

1. Любая Договаривающаяся Страна, являющаяся развивающейся страной, может отсрочить применение некоторых или всех субпозиций Гармонизированной системы на такой период, который может ей потребоваться, учитывая структуру ее внешней торговли или потенциал ее системы управления.

2. Любая Договаривающаяся Страна, являющаяся развивающейся страной, которая принимает решение о частичном применении Гармонизированной системы в соответствии с положениями настоящей статьи, дает согласие принять все меры для применения шестизначной Гармонизированной системы в полном объеме в течение пяти лет, считая с даты, с которой настоящая Конвенция вступает в силу в отношении этой страны, или в любой другой срок, который она сочтет необходимым, принимая во внимание положения пункта 1 настоящей статьи.

3. Любая Договаривающаяся Страна, являющаяся развивающейся страной, которая принимает решение о частичном применении Гармонизированной системы в соответствии с положениями настоящей статьи, применяет либо все субпозиции с двумя дефисами, относящиеся к любой субпозиции с одним дефисом, либо ни одну из них, а также либо все субпозиции с одним дефисом, относящиеся к любой товарной позиции, либо ни одну из них. В таких случаях частичного применения шестой знак или пятый и шестой знаки, соответствующие неиспользуемой части кода Гармонизированной системы, заменяются "0" или "00" соответственно.

4. Развивающаяся страна, которая принимает решение о частичном применении Гармонизированной системы в соответствии с положениями настоящей статьи, становясь Договаривающейся Стороной, уведомляет Генерального секретаря о тех субпозициях, которые она не будет применять с даты вступления в силу в отношении нее настоящей Конвенции, а также уведомляет Генерального секретаря о тех субпозициях, которые она будет применять впоследствии.

5. Любая развивающаяся страна, которая принимает решение о частичном применении Гармонизированной системы в соответствии с положениями настоящей статьи, становясь Договаривающейся Стороной, может уведомить Генерального секретаря, что она официально обязуется применять шестизначную Гармонизированную систему в полном объеме через три года, считая с даты вступления в силу в отношении нее настоящей Конвенции.

6. Любая Договаривающаяся Сторона, являющаяся развивающейся страной, которая частично применяет Гармонизированную систему в соответствии с положениями настоящей статьи, освобождается от обязательств, вытекающих из статьи 3 в том, что касается субпозиций, которые она не применяет.

Статья 5

Техническое содействие развивающимся странам

Договаривающаяся Сторона, являющаяся развитой страной, оказывает развивающимся странам по их просьбе техническое содействие на взаимно согласованных условиях, в частности, в области подготовки кадров, приведения их национальных номенклатур в соответствие с Гармонизированной системой, дает рекомендации по ведению таких национальных систем номенклатур с внесенными последними поправками в Гармонизированную систему или по применению положений настоящей Конвенции.

Статья 6

Комитет по Гармонизированной системе

1. В соответствии с настоящей Конвенцией учреждается Комитет, именуемый Комитетом по Гармонизированной системе и состоящий из представителей каждой Договаривающейся Стороны.

2. Комитет по Гармонизированной системе собирается обычно не реже двух раз в год.

3. Его заседания созываются Генеральным секретарем и проводятся в штаб - квартире Совета, если участники настоящей Конвенции не договариваются о другом месте их проведения.

4. В Комитете по Гармонизированной системе каждая Договаривающаяся Сторона имеет один голос; тем не менее для целей настоящей Конвенции и без ущерба для любой будущей конвенции Договаривающиеся Стороны, в качестве которых могут выступать таможенный или экономический союз, а также одно или несколько государств - членов такого союза, имеют совместно только один голос. Аналогично, когда все государства - члены таможенного или экономического союза, который имеет право стать Договаривающейся Стороной, в соответствии с положениями пункта (b) статьи 11 становятся Договаривающимися Сторонами, они совместно имеют только один голос.

5. Комитет по Гармонизированной системе выбирает своего Председателя, а также одного или нескольких заместителей Председателя.

6. Комитет устанавливает свой регламент решением, принимаемым большинством не менее чем в две трети голосов его членов. Принятый таким

образом регламент утверждается Советом.

7. Комитет приглашает такие межправительственные или другие международные организации, какие сочтет необходимыми для участия в своей работе в качестве наблюдателей.

8. В случае необходимости Комитет создает подкомитеты или рабочие группы с учетом, в частности, положений подпункта (а) пункта 1 статьи 7 и определяет состав, права на участие в голосовании и регламент таких подкомитетов или рабочих групп.

Статья 7

Функции Комитета

1. С учетом положений статьи 8 Комитет по Гармонизированной системе осуществляет следующие функции:

a) предлагает такие поправки к настоящей Конвенции, которые представляются ему желательными, с учетом, в частности, потребностей пользователей и изменений в технологии производства товаров или структуре международной торговли;

b) разрабатывает Пояснения, Классификационные решения и прочие рекомендации, необходимые для интерпретации Гармонизированной системы;

c) разрабатывает рекомендации с целью обеспечения единообразных интерпретации и применения Гармонизированной системы;

d) сопоставляет и распространяет информацию, относящуюся к применению Гармонизированной системы;

e) по своей инициативе или по чьему-либо запросу предоставляет Договаривающимся Сторонам, государствам - членам Совета, а также межправительственным или другим международным организациям информацию или рекомендации по любым вопросам, касающимся классификации товаров в Гармонизированной системе, которые Комитет может счесть необходимыми;

f) на каждой сессии Совета представляет отчет о своей деятельности, включая предложенные поправки, Пояснения, Классификационные решения и другие предложения;

g) осуществляет в отношении Гармонизированной системы другие подобные полномочия и функции, которые Совет или Договаривающиеся Стороны могут счесть необходимыми.

2. Административные решения Комитета по Гармонизированной системе, которые требуют бюджетных ассигнований, подлежат утверждению Советом.

Статья 8

Роль Совета

1. Совет рассматривает предложения о поправках к настоящей Конвенции, разработанные Комитетом по Гармонизированной системе, и рекомендует их Договаривающимся Сторонам в соответствии с порядком, предусмотренным статьей 16, если только какой-либо член Совета, являющийся Договаривающейся Стороной Конвенции, не потребует, чтобы эти предложения или часть из них были переданы в Комитет на повторное рассмотрение.

2. Пояснения, Классификационные решения, иные советы по интерпретации Гармонизированной системы и рекомендации, имеющие цель обеспечить единообразную интерпретацию и применение Гармонизированной системы, которые были подготовлены в ходе сессии Комитета по Гармонизированной системе в соответствии с положениями пункта 1 статьи 7, считаются утвержденными Советом, если по истечении одного месяца, следующего после месяца закрытия сессии, ни одна из Договаривающихся Сторон настоящей Конвенции не уведомит Генерального Секретаря о том, что она требует передать этот вопрос на рассмотрение Совета.

3. Когда на рассмотрение Совета передается какой-либо вопрос в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, Совет утверждает указанные Пояснения, Классификационные решения, иные советы или рекомендации, если только какой-либо член Совета, являющийся Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции, не потребует передать их полностью или частично в Комитет для повторного рассмотрения.

Статья 9

Ставки таможенных пошлин

Договаривающиеся Стороны в соответствии с настоящей Конвенцией не берут на себя никаких обязательств в том, что касается ставок таможенных пошлин.

Статья 10

Урегулирование споров

1. Любые споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции разрешаются, насколько это возможно, посредством переговоров между ними.

2. Любые споры, которые не урегулированы таким путем, передаются участвующими в этих спорах сторонами в Комитет по Гармонизированной системе, который рассматривает эти споры и дает рекомендации по их урегулированию.

3. Если Комитет по Гармонизированной системе не в состоянии

урегулировать спор, он передает его на рассмотрение Совета, который дает рекомендации в соответствии с пунктом (е) статьи III Конвенции об учреждении Совета.

4. Участники спора могут заранее договориться считать рекомендации Комитета или Совета обязательными для выполнения.

Статья 11

Получение статуса Договаривающейся Стороны

Договаривающимися Сторонами настоящей Конвенции могут стать:

- a) государства - члены Совета;
- b) таможенные или экономические союзы, наделенные компетенцией заключать договоры, предметом которых являются некоторые или все вопросы, регулируемые настоящей Конвенцией; и
- c) любое другое государство, которому Генеральный секретарь направляет приглашение по указанию Совета.

Статья 12

Процедура получения статуса Договаривающейся Стороны

1. Любое государство, таможенный или экономический союз, имеющие на это право, могут стать Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции путем:

- a) подписания ее без оговорки о ратификации;
- b) передачи на хранение документа о ратификации после подписания Конвенции с оговоркой о ратификации; или
- c) присоединения к ней после того, как настоящая Конвенция перестала быть открытой для подписания.

2. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами и таможенными или экономическими союзами, указанными в статье 11, до 31 декабря 1986 г. в штаб - квартире Совета в Брюсселе. После этой даты она будет открыта для присоединения.

3. Документы о ратификации или присоединении передаются на хранение Генеральному секретарю.

Статья 13

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу с 1 января очередного года по истечении не менее двенадцати и не более двадцати четырех месяцев после того, как не менее семнадцати государств, таможенных или экономических союзов, указанных в статье 11, подпишут ее без оговорки о ратификации или

вручат свои документы о ратификации или присоединении, но не раньше 1 января 1987 г.

2. В отношении любого государства, таможенного или экономического союза, подписывающих настоящую Конвенцию без оговорки о ратификации, ратифицирующих ее или присоединяющихся к настоящей Конвенции после того, как число ее членов достигнет минимального числа, указанного в пункте 1 настоящей статьи, настоящая Конвенция вступает в силу с 1 января очередного года по истечении не менее двенадцати и не более двадцати четырех месяцев после того, как это государство, таможенный или экономический союз подпишет настоящую Конвенцию без оговорки о ратификации или передаст на хранение документ о ратификации или присоединении, если не оговорен более ранний срок. Однако дата вступления в силу, вытекающая из положений настоящего пункта, не может предшествовать дате, предусмотренной в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 14

Применение зависимыми территориями

1. Любое государство может либо в момент, когда оно становится Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции, либо впоследствии уведомить Генерального секретаря о том, что настоящая Конвенция распространяется на все или на некоторые из территорий, международные отношения которых находятся под его юрисдикцией и которые указаны в этом уведомлении. Это уведомление вступает в силу с 1 января очередного года по истечении не менее двенадцати и не более двадцати четырех месяцев с момента его получения Генеральным секретарем, если в нем не указывается более ранний срок. Однако настоящая Конвенция не может применяться по отношению к этим территориям до ее вступления в силу в отношении соответствующего государства.

2. Действие настоящей Конвенции в отношении указанной территории прекращается с момента, когда международные отношения этой территории перестают находиться под юрисдикцией этой Договаривающейся Стороны, или с любой более ранней даты, которая может быть сообщена Генеральному секретарю в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 15.

Статья 15

Денонсация

Настоящая Конвенция является бессрочной. Однако любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать ее, и такая денонсация вступает в силу через год после получения Генеральным секретарем уведомления о денонсации, если в нем не указан более поздний срок.

Статья 16

Процедура внесения поправок

1. Совет может рекомендовать Договаривающимся Сторонам внести поправки в настоящую Конвенцию.

2. Любая Договаривающаяся Сторона может уведомить Генерального секретаря о своем несогласии с рекомендуемой поправкой и может впоследствии снять это возражение в срок, предусмотренный пунктом 3 настоящей статьи.

3. Любая рекомендуемая поправка считается принятой по истечении шести месяцев с момента уведомления Генеральным секретарем об указанной поправке при условии, что до конца этого периода не было выдвинуто никаких возражений.

4. Принятые поправки вступают в силу в отношении всех Договаривающихся Сторон в следующие сроки:

а) в случае, когда уведомление о рекомендуемой поправке получено до 1 апреля, - с 1 января года, следующего за годом, в котором было вручено такое уведомление; или

б) в случае, когда уведомление о рекомендуемой поправке получено 1 апреля или позднее, - с 1 января после года, следующего за годом, в котором было вручено такое уведомление.

5. Статистические номенклатуры каждой Договаривающейся Стороны и ее таможенно - тарифная номенклатура или, в случае, предусмотренном в подпункте (с) пункта 1 статьи 3, ее комбинированная тарифно - статистическая номенклатура должны быть приведены в соответствие с Гармонизированной системой с учетом внесенных в нее поправок в срок, указанный в пункте 4 настоящей статьи.

6. Любое государство, таможенный или экономический союз, которые подписывают настоящую Конвенцию без оговорки о ратификации, ратифицируют ее или присоединяются к ней, считаются принявшими любые поправки, которые на момент, когда это государство или союз становятся Договаривающимися Сторонами, вступили в силу или были приняты в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи.

Статья 17

Права Договаривающихся Сторон в отношении Гармонизированной системы

По любым вопросам, относящимся к Гармонизированной системе, положения пункта 4 статьи 6, статьи 8 и пункта 2 статьи 16 предоставляют любой Договаривающейся Стороне права:

а) в отношении всех частей Гармонизированной системы, которые она применяет в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или

b) до момента вступления для нее в силу настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 13, в отношении всех разделов Гармонизированной системы, которые она обязана применять на указанную дату в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или

c) в отношении всех частей Гармонизированной системы, при условии, что она официально обязалась применять шестизначную Гармонизированную систему в полном объеме в течение трехлетнего периода, указанного в пункте 5 статьи 4, и вплоть до истечения этого срока.

Статья 18

Оговорки

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

Статья 19

Уведомления Генеральным секретарем

Генеральный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, другие подписавшие Конвенцию государства, государства - члены Совета, не являющиеся Договаривающимися Сторонами настоящей Конвенции, и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о:

a) уведомлениях, полученных в соответствии со статьей 4;

b) случаях подписания, ратификации и присоединения, имевших место в соответствии со статьей 12;

c) дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьей 13;

d) уведомлениях, предусмотренных в статье 14;

e) денонсациях, предусмотренных в статье 15;

f) поправках, вносимых в настоящую Конвенцию в соответствии со статьей 16;

g) несогласиях с поправками, рекомендуемыми в соответствии со статьей 16, а также их возможном снятии;

h) поправках, принятых в соответствии со статьей 16, а также дате их вступления в силу.

Статья 20

Регистрация в Организации Объединенных Наций

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций по представлению Генерального секретаря Совета настоящая Конвенция подлежит регистрации в Секретариате ООН.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом

уполномоченные на это лица, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Брюсселе 14 июня 1983 г. на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, подлежащем сдаче на хранение Генеральному секретарю Совета, который направит заверенные копии всем государствам и таможенным или экономическим союзам, указанным в статье 11.

**ПРОТОКОЛ
О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВКИ В МЕЖДУНАРОДНУЮ КОНВЕНЦИЮ
О ГАРМОНИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЕ ОПИСАНИЯ И
КОДИРОВАНИЯ ТОВАРОВ**

(совершено в Брюсселе 24 июня 1986 г.)

Договаривающиеся Стороны Конвенции, учреждающей Совет таможенного сотрудничества, подписанной в Брюсселе 15 декабря 1950 года, и Европейское экономическое сообщество,

выражая пожелание в том, чтобы Международная конвенция о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров (заключенная в Брюсселе 14 июня 1984 года) вступила в силу с 1 января 1988 года,

принимая во внимание, что до тех пор, пока в статью 13 вышеупомянутой Конвенции не будут внесены поправки, вступление в силу Конвенции в этот день остается неопределенным,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Пункт 1 статьи 13 Международной конвенции о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров, заключенной в Брюсселе 14 июня 1983 года (далее - "Конвенция") заменяется следующим текстом:

"1. Настоящая Конвенция вступает в силу с 1 января очередного года по истечении не менее трех месяцев после того, как не менее семнадцати государств, таможенных или экономических союзов, указанных в статье 11, подпишут ее без оговорки о ратификации или передадут на хранение свои документы о ратификации или присоединении, но не ранее 1 января 1988 года."

Статья 2

А. Настоящий Протокол вступает в силу одновременно с настоящей Конвенцией при условии, что не менее семнадцати государств, таможенных

или экономических союзов, упомянутых в статье 11 настоящей Конвенции, сдали на хранение свои акты о признании настоящего Протокола Генеральному секретарю Совета таможенного сотрудничества. Однако ни одно государство, ни один таможенный или экономический союз не могут сдать на хранение свои акты о признании настоящего Протокола до тех пор, пока они не подписали ранее или не подпишут одновременно настоящую Конвенцию без оговорки о ратификации или сдали на хранение раньше, или сдают на хранение одновременно свои документы о ратификации или присоединении к ней.

В. Любое государство, таможенный или экономический союз, которые становятся Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции после вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с вышеприведенным пунктом А, станут Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции согласно поправке, внесенной настоящим Протоколом.